

PRECES

Sérviam!

Tarnausiu!

Ų. Ad Trinitátem Beatíssimam.

Švenčiausiajai Trejybei.

Ř. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

Dėkojame tau Dieve, dėkojame tau! Tikra ir viena Trejybe, viena ir aukščiausia Dievybe, šventa ir viena Vienybe.

Ų. Ad Iesum Christum Regem.

Jėzui Kristui Karaliui.

Ř. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

Viešpats mūsų teisėjas ir mūsų įstatymų davėjas, Viešpats mūsų karalius, ir jis mus išvaduos.

Ų. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Kristau, gyvojo Dievo Sūnau, pasigailėk mūsų.

Ř. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Kristau, gyvojo Dievo Sūnau, pasigailėk mūsų.

Ų. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Kelkis, Kristau, padėk mums.

Ř. Et líbera nos propter nomen tuum.

Ir išvaduok mus dėl savojo vardo.

Ū. Dóminus illuminátio mea et salus mea:
quem timébo?

Viešpats mano šviesa ir išgelbėjimas, tad ko turėčiau bijotis?

Ŗ. Si consístant advérsum me castra, non
timébit cor meum; si exsúrgat advérsum me
prœlium, in hoc ego sperábo.

*Nors ir kariuomenė apgultų mane, mano širdis nebijotų;
nors ir karas man būtų paskelbtas, net tada pasitikėčiau.*

Ū. Ad Beátam Vírginem Mariám Me-
diatricem.

Šventajai Mergelei Marijai Tarpininkei.

Ŗ. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris
in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis
bona.

*Atsimink, Mergele Dievo Motina, kad būdama Viešpaties
akivaizdoje, kalbėtum apie mus gerus dalykus.*

Ū. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ
Mariæ Vírginis.

*Šventajam Juozapui, Šventosios Mergelės Marijos Sužadė-
tiniui.*

Ŗ. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et
dóminum univéršæ domus eius: ora pro no-
bis.

*Dievas tave padarė tarsi Karaliaus tėvu bei visų savo namų
valdytoju. Melski už mus.*

Ū. Ad Ángelos Custódes.

Angelams Sargams.

℞. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in prælio ut non pereámus in treméndo iudício.

Šventieji Angelai, mūsu Sargai, ginkite mus kovoje, kad nepradžūtume siaubingame teisme.

℣. Ad Sanctum Iosephmaríam Conditórem nostrum.

Šventajam Chosemarijai, mūsų Steigėjui.

℞. Intercéde pro fíliis tuis ut, fidéles spirítui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

Užtark savo vaikus, kad, būdami ištikimi Opus Dei dvasiai, pašventintume darbą ir siektume laimėti sielas Kristui.

℣. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro N.

Melskimės už mūsų Šventąjį Tėvą N.

℞. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

Tegul Viešpats jį saugo, ir gaivina, ir padaro laimingą žemėje, ir tegul jo neatiduoda į jo priešių rankas.

℣. Orémus et pro Antístite huius diœcésis.

Melskimės ir už šios vyskupijos Vyskupą.

℞. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

Tegul stovi ir gano tavo tvirtumu, Viešpatie, tavo vardo kilnumu.

Ū. Orémus pro unitáte apostolátus.

Melskimēs už apaštalavimo vienybę.

Ŗ. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

Tegul visi bus viena! Kaip tu, Tėve, manyje ir aš tavyje, tegul ir jie bus viena mumyse.

Ū. Omne regnum divísus contra se, desolábitur.

Kiekviena suskilusi karalystė bus nusiaubta.

Ŗ. Et omnis cívitas vel domus divísa contra se non stabit.

Ir joks suskilęs miestas ar namas neišsilaikys.

Ū. Orémus pro benefactoribus nostris.

Melskimēs už mūsų geradarius.

Ŗ. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérnam. Amen.

Viešpatie, teikis atlyginti amžinuoju gyvenimu tiems, kurie mums daro gera dėl tavojo Vardo. Amen.

Ū. Orémus pro Patre.

Melskimēs už Tėvą.

Ŗ. Misericórdia Dómini ab ætérno et usque in ætérnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligéntes se.

Viešpaties gailestingumas per amžią amžius virš jo: nes saugo Viešpats kiekvieną, kas jį myli.

Ų. Orémus et pro frátribus nostris Óperis
Dei, vivis atque defúntis.

*Melskimės ir už mūsų brolius bei seseris Opus Dei,
gyvus bei mirusius.*

Ŗ. Salvos fac servos tuos, Deus meus,
sperántes in te.

Išgelbėk savo tarnus, mano Dieve, pasitikinčius tavimi.

Ų. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

Atsiųsk jiems, Viešpatie, pagalbą iš aukštybių.

Ŗ. Et de Sion tuére eos.

Ir iš Siono saugok juos.

Ų. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

Amžinąjį atilsį duok jiems, Viešpatie.

Ŗ. Et lux perpétua lúceat eis.

Ir amžinoji šviesa jiems tęsviečia.

Ų. Requiéscant in pace.

Tegul ilsisi ramybėje.

Ŗ. Amen.

Amen.

Ų. Dómine, exáudi oratiónem meam.

Viešpatie, išgirsk mano maldą.

Ŗ. Et clamor meus ad te véniat.

Ir mano šauksmas Tave tepasiekia.

Sacerdos, si Preces moderatur, exsurgit et addit
Dóminus vobíscum, stans etiam dum recitat oratio-
nem.

*Jei Preces veda kunigas, atsistoja ir sako Viešpats
su jumis, ir stovédmas sako maldq.*

✠. Dóminus vobíscum.

Viešpats su jumis.

✠. Et cum spírítu tuo.

Ir su tavimi.

Orémus.

Melskimēs.

Deus, cui próprium est miseréri semper et
párcere: súscipe deprecationem nostram.
Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor
nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore ser-
viámus, et mundo corde placeámus.

*Dieve, kuriam priklausó visada gailétis ir atleisti: priimk
mūsų maldavimus. Uždek, Viešpatie, Šventosios Dvasios
ugnimi mūsų jausmus ir mūsų širdį, kad skaisčiu kūnu tau
tarnautume bei tyra širdimi tau patiktume.*

Actiões nostras, quæsumus Dómine, as-
pirándo præveni et adiuvándo proséquere:
ut cuncta nostra orátio et operátio a te sem-
per incípiat, et per te cœpta finiátur. Per
Christum Dóminum nostrum.

*Mūsų veiksmus, prašome Viešpatie, savo įkvėpimu pradėk
ir pagalba lydėk, kad tu būtum kiekvieno mūsų darbo pra-
džia ir pabaiga. Per Kristų, mūsų Viešpatį.*

✠. Amen.

Amen.

Omnes dicunt:

Visi sako:

Gáudium cum pace, emendatiónem vitæ,
spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et con-
solatiónem Sancti Spíritus atque in Ópere
Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípo-
tens et Miséricors Dóminus.

*Tesuteikia mums Visagalis ir Gailestingas Viešpats
džiaugsmą ir ramybę, gyvenimo pataisymą, tikros atgai-
los laiką, Šventosios Dvasios malonę ir paguodą bei
ištvėrmę Opus Dei.*

Ų. Sancte Míchaël.

Šventasis Mykolai.

Ŗ. Ora pro nobis.

Melski už mus.

Ų. Sancte Gábriel.

Šventasis Gabrieliaus.

Ŗ. Ora pro nobis.

Melski už mus.

Ų. Sancte Ráphaël.

Šventasis Rapolai.

Ŗ. Ora pro nobis.

Melski už mus.

Ų. Sancte Petre.

Šventasis Petrai.

Ŗ. Ora pro nobis.

Melski už mus.

Ų. Sancte Paule.

Šventasis Pauliau.

Ŗ. Ora pro nobis.

Melski už mus.

Ų. Sancte Ioánnes.

Šventasis Jonai.

Ŗ. Ora pro nobis.

Melski už mus.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:

Kai yra kunigas, vadovaujantysis sako:

Iube, Domne, benedícere.

Teikis, Tève, palaiminti.

Sacerdos benedicit:

Kunigas palaimina:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.

Viešpats tebūna jūsų širdyse, ir jūsų lūpose, vardan Tèvo ir Sūnaus, ir Šventosios Dvasios.

Ŗ. Amen.

Amen.

Ų. Pax.

Ramybė.

Ŗ. In ætérnum.

Per amžius.